

## 1 Referências

ALBRES, Neiva de Aquino. Tradução de literatura infanto-juvenil para língua de sinais: dialogia e polifonia em questão. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada*, vol.14, n.4, 2014. DOI: <http://dx.doi.org/10.1590/1984-639820145540>

ALBRES, Neiva de Aquino; COSTA, Mairla. P. P.; ADAMS, Harrison. G. Contar um conto com encantamento: a construção de sentidos e efeitos da tradução para libras. *Revista Diálogos (RevDia)*, Dossiê temático “Educação, Inclusão e Libras”, v. 6, n. 1, 2018.

ANDRADE Betty Lopes L’Astorina de. *A tradução de obras literárias em Língua Brasileira de Sinais – Antropomorfismo em foco*. Dissertação (Mestrado em Tradução) - Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2015.

BAHAN, Ben. Comment on Turner. *Sign Language Studies*, n. 83, p. 241-249, 1994.

BAHAN, Ben. ‘Face-to-face tradition in the American Deaf community. In H-Dirksen Bauman, Jennifer Nelson and Heidi Rose (org.). *Signing the Body Poetic*. California: University of California Press, 2006.

BALDWIN, Stephen. *Pictures in the Air: The Story of the National Theatre of the Deaf* Washington DC, Gallaudet University Press, 2009.

BARROS, Thatiane do Prado. *Experiência de Tradução Poética de Português/Libras: Três Poemas de Drummond*. Dissertação (Mestrado em Estudos da Tradução) - Universidade de Brasília. Brasília, 2015.

BARROS, R.O.; VIEIRA, S. Z. The Relationship between Text and Image on Literary Productions in Libras. *Sign Language Studies*. Volume 20, Number 3, Spring 2020.

BARRY, Peter. *Beginning Theory: An introduction to literary and cultural theory*. Manchester: Manchester University Press, 2017.

BAUMAN, H-Dirksen; NELSON, Jennifer; ROSE, Heidi (org.). *Signing the Body Poetic*. California: University of California Press, 2006.

BAUMAN, H-Dirksen. Getting out of line: toward a visual and cinematic poetics of ASL. In: BAUMAN, H-Dirksen; NELSON, Jennifer; ROSE, Heidi (org.). *Signing the Body Poetic*. California: University of California Press, 2006.

BECHTER, F. The Deaf Convert Culture and Its Lessons for Deaf Theory. In: BAUMAN, H.-D. L. (org.). *Open Your Eyes: Deaf Studies Talking*, Minneapolis: University of Minnesota Press, 2008. p. 60–82.

BENEDICT, Barbara. *The eighteenth-century anthology and the construction of the expert reader*. *Poetics* 28, 2001. P. 377-397.

BERGSON, Henri. *O Riso: ensaio sobre a significação do cômico*. Rio de Janeiro: Zahar Editores. Tradução publicada em 1983, [Original, publicado em francês, 1900].

BIENVENU, Martina J. Reflections of Deaf culture in Deaf humor. In: ERTING, Carol J.; JOHNSON, Robert C.; SMITH, Dorothy L.; SNIDER Bruce C. (org.), *The Deaf way: perspectives from the International Conference on Deaf Culture*. Washington, DC: Gallaudet University Press, 1994. P. 16 –23.

BISOL, Cláudia. *Tibi e Joca: uma história de dois mundos*. Porto Alegre: Mercado Aberto, 2001.

BOUCHAUVEAU, Guy. Deaf humor and culture. In: ERTING, Carol J.; JOHNSON, Robert C.; SMITH, Dorothy L.; SNIDER Bruce C. (org.). *The Deaf way: perspectives from the International Conference on Deaf Culture*, Washington, DC: Gallaudet University Press, 1994. P. 24 –30.

BOLDO Jaqueline, SUTTON-SPENCE Rachel. 2020. Libras Humor: Playing with the Internal Structure of Signs. *Sign Language Studies*. Volume 20, Number 3, Special Issue on Sign Language Poetry. pp. 411-433

CAMPELLO, Ana Regina. Pedagogia Visual / Sinal na Educação dos Surdos. In: QUADROS, Ronice Müller de; PERLIN, Gladis (org.). *Estudos Surdos II*. Petrópolis, RJ: Arara Azul, 2007. P. 100-131.

CAMPOS, Klícia de Araújo. *Literatura de cordel em Libras: os desafios de tradução da literatura nordestina pelo tradutor surdo*. Dissertação (Mestrado em Tradução) - Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2017.

CASTRO, Nelson Pimenta. *A tradução de fábulas seguindo aspectos imagéticos da linguagem cinematográfica e da língua de sinais*. Dissertação (Mestrado em Estudos da Tradução) - Programa de Pós Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2012.

CHRISTIE, Karen; WILKINS, Dorothy. Themes and symbols in ASL poetry: resistance, affirmation and liberation. *Deaf Worlds*, 22, p. 1–49, 2007.

CLARK, John Lee. (org.). *Deaf American Poetry*. Washington DC: Gallaudet University Press, 2009.

CLÜVER, Claus. Da Transposição intersemiótica. In: ARBEX, Márcia. *Poéticas do visível: Ensaio sobre a escrita e a imagem*. UFMG, 2006. P. 107-166.

CUXAC, C. *La Langue des Signes Françaises; les voies de l'iconicité*. Paris: Ophrys, 2000.

CUXAC, C.; SALLANDRE, M.-A. Iconicity and arbitrariness in French Sign Language: Highly iconic structures, degenerated iconicity and diagrammatic iconicity. In: PIZZUTO, E.; PIETRANDREA, P.; SIMONE, R. (org.), *Verbal and signed languages: Comparing structure, constructs and methodologies*. Berlin: de Gruyter, 2008. P. 13–33.

DUDIS, Paul. Body partitioning and real-space blends. *Cognitive Linguistics*, 15(2), p. 223-238, 2004. DOI: 10.1515/cogl.2004.009

DUNDES, Alan. What Is Folklore? In: DUNDES, Alan (org.). *The Study of Folklore*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1965. P. 1-6.

ELIOT, Thomas Stearns. *'Introduction' in Paul Valéry, Collected Works of Paul Valéry*, Volume 7: The Art of Poetry. New York: Vintage, 1958.

EVANGELISTA, Kácio Lima. *Ser*. Fortaleza, CE [s.n.], 2018.

FELÍCIO, Márcia. *Interpretação simultânea artística de contos em línguas de sinais*. Tese (Doutorado em Estudos de Tradução) - Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, UFSC, 2017.

FRISHBERG, Nancy. Signers of tales: the case of literary status of an unwritten language. *Sign Language Studies*, 17(59), 1988. P. 149–170.

GONZALES, Maribel. *Being and becoming a Deaf educator: the construction of Deaf educators' roles and pedagogies in Chilean Deaf schools*. Tese - University of Bristol, 2017.

HALL, Stephanie. *The Deaf Club is Like a Second Home: An Ethnography of Folklore Communication in American Sign Language*. Tese - University of Pennsylvania. 1989

HEBERLE, Viviane. Texto, discurso, gêneros textuais e práticas sociais na sociedade contemporânea: tributo a José Luiz Meurer. *Cadernos de Linguagem e Sociedade - Papers on Language and Society*, 12(1), p. 155-168, 2011. Disponível em: [https://www.researchgate.net/publication/256199767\\_Texto\\_discurso\\_generos\\_textuais\\_e\\_praticas\\_sociais\\_na\\_sociedade\\_contemporanea\\_tributo\\_a\\_Jose\\_Luiz\\_Meurer](https://www.researchgate.net/publication/256199767_Texto_discurso_generos_textuais_e_praticas_sociais_na_sociedade_contemporanea_tributo_a_Jose_Luiz_Meurer)

HEINZELMAN, Renata. *Pedagogia cultural em poemas da Língua Brasileira de Sinais*. Dissertação (Mestrado em Educação) - Faculdade de Educação, Programa de Pós-Graduação em Educação da Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2014.

HESSEL Carolina Silveira; KARNOPP Lodenir. Humor na cultura surda: análise de piadas. *Textura*, v. 18 n. 37, maio/ago, 2016.

HESSEL, Carolina Silveira; KARNOPP, Lodenir Becker; ROSA, Fabiano Souto. *Cinderela Surda*. Canoas: Ed. ULBRA, 2003.

HESSEL, Carolina Silveira; KARNOPP, Lodenir Becker; ROSA, Fabiano Souto. *Rapunzel Surda*. Canoas: Ed. ULBRA, 2003.

HESSEL, Carolina Silveira. *Literatura Surda: análise da circulação de piadas clássicas em Línguas de Sinais*. Tese (Doutorado em Educação) - Faculdade de Educação da Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2015.

HOEK, L. H. A transposição intersemiótica: por uma classificação pragmática. In: ARBEX, Márcia. *Poéticas do visível: Ensaios sobre a escrita e a imagem*. Belo Horizonte: UFMG, 2006. p. 167- 190.

HOPKINS, David. *On Anthologies*. Cambridge Quarterly, 37 (3). 2008. P. 285-304.

DI LEO, Jeffrey. (org.). *On anthologies: Politics and Pedagogy*. Lincoln: University of Nebraska Press, 2004. P. 1-30.

KARNOPP, Lodenir. *Literatura Visual*. 2008b. Disponível em: [www.libras.ufsc.br/colecaoLetrasLibras/eixoFormacaoEspecificica/literaturaVisual/](http://www.libras.ufsc.br/colecaoLetrasLibras/eixoFormacaoEspecificica/literaturaVisual/)

KARNOPP, Lodenir. Produções culturais de surdos- análise de literatura surda. *Cadernos de Educação: Educação de Surdos*, Ano 19, n. 36, p. 155-174, 2010. Disponível em:

<http://periodicos.ufpel.edu.br/ojs2/index.php/caduc/article/viewFile/1605/1488>

KARNOPP, Lodenir Becker; HESSEL SILVEIRA, Carolina. Humor na literatura surda. *Educar em Revista*. no.spe-2, 2014. DOI: <http://dx.doi.org/10.1590/0104-4060.37013>

KARNOPP, Lodenir. *Literatura Surda*. Universidade Federal de Santa Catarina: Licenciatura em Letras-Libras na Modalidade a Distância. 2008a.

KARNOPP, Lodenir. Produções culturais em língua brasileira de sinais (Libras). *Letras de Hoje*, Porto Alegre, v. 48, n. 3, p. 407-413, 2013.

KARNOFF, Lodenir; KLEIN, Madalena; LUNARDI-LAZZARIN, Márcia Lise (Org.). *Cultura Surda na contemporaneidade: negociações, intercorrências e provocações*. Canoas: Editora ULBRA, 2011.

KLAMT, Marilyn Mafra; MACHADO, Fernanda de Araújo; QUADROS, Ronice Muller de. Simetria e ritmo na poesia em língua de sinais. In Ronice Müller de Quadros & Markus Weininger (Org.). *Estudos da Língua Brasileira de Sinais*, Vol III, p. 211-226. 2014.

KLIMA, Edward; Ursula BELLUGI. *The Signs of Language Cambridge*, M.A.: Harvard University Press, 1979.

KORTE, Barbara. Flowers for the Picking: Anthologies of Poetry in (British) Literary and Cultural Studies. In: Korte, Barbara; SCHNEIDER, Ralf; LETHBRIDGE, Stefanie (org.). *Anthologies of British Poetry: Critical Perspectives from Literary and Cultural Studies*. Amsterdam, Atlanta GA: Rodopi, 2000. P. 1-32.

KRENTZ, Christopher. The camera as printing press; How film has influenced ASL literature. In: BAUMAN, H-Dirksen; NELSON, Jennifer; ROSE, Heidi (org.). *Signing the Body Poetic*. California: University of California Press, 2006.

LABOV, W. *Padrões Sociolinguísticos*. São Paulo: Parábola [1972], 2008.

LADD, Paddy. *Understanding Deaf Culture: In Search of Deafhood*. Clevedon: Multilingual Matters. 2003.

LAKOFF, George; JOHNSON, Mark. *Metáforas da vida cotidiana*. Mercado de Letras, 2002.

LANE, Harlan; PILLARD, Richard C.; HEDBERG, Ulf. *The People of the Eye: Deaf Ethnicity and Ancestry*. Oxford University Press. 2010.

LAUZEN, Martha M. *It's a Man's (Celluloid) World: Portrayals of Female Characters in the Top 100 Films of 2016*. Report compiled for Center for the Study of Women in Television and Film, San Diego State University. 2017. Disponível em: <https://womenandhollywood.com/resources/statistics/>

LEECH, Geoffrey. *A Linguistic Guide to English Poetry*. London: Longman, 1969.

LIDDELL, Scott. Four functions of a locus: reexamining the structure of space in ASL. In: LUCAS, C. (org.). *Sign Language Research: Theoretical Issues*. Washington, DC: Gallaudet University Press), 1990. P. 176–198.

LIDDELL, Scott K. *Grammar, gesture, and meaning in American Sign Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.

LIDDELL, Scott; JOHNSON, Robert. E. American Sign Language: The Phonological Base. *Sign Language Studies*, v. 64, p. 197–277, 1989.

MACHADO, Fernanda de Araújo. *Antologia da poética de Língua de Sinais Brasileira*. Tese (Doutorado em Estudos da Tradução) - Pós-Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina, 2017.

MACHADO, Fernanda de Araujo. *Poesia Árvore de Natal*. (DVD). Rio de Janeiro: LSB vídeo, 2005.

MACHADO, Fernanda de Araújo. *Simetria na Poética Visual na Língua de Sinais Brasileira*. 149 f. Dissertação (Mestrado em Estudos da Tradução) - Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução, Universidade Federal de Santa Catarina, 2013.



MARTINEAU, W. H. A model of the social functions of humor. In:  
GOLDSTEIN, J.; MCGHEE, P. (org.). *The psychology of humor: Theoretical perspectives and empirical issues*. New York, NY: Academic Press, 1972. P. 101–125.

MATOS, Lucyene da C. Vieira Machado. *Narrar e pensar as narrativas surdas Caixabas: o outro surdo no processo de pensar uma pedagogia*. In: QUADROS, Ronice Muller de (org.). Estudos Surdos III. Rio de Janeiro: Arara Azul, 2008. P. 210 - 259

MECKLER, D. C. *On difficulty in the arts*. 2007. Disponível em:  
<http://accounts.smccd.edu/mecklerd/mus202/4difficulties.htm>

MEURER J. L.; DELLAGNELO Adriana Kuerten. *Análise do Discurso*. Universidade Federal de Santa Catarina: Licenciatura em Letras-Libras na Modalidade a Distância, 2008.

MILES, Dorothy. *Gestures: Poetry in Sign Language*. Northridge, CA: Joyce Motion Picture Co, 1976.

MORGADO, Marta. Literatura em língua gestual. In: KARNOPP, L.; KLEIN, M.; LUNARDI-LAZZARIN, M. (org.). *Cultura Surda na contemporaneidade*. Canoas RS: Editora ULBRA, 2011. P. 151-172.

MOURÃO, Claudio Henrique Nunes. *Literatura Surda: Experiência das Mãos Literárias*. Tese (Doutorado em Educação) - Programa de Pós-Graduação em Educação da Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2016.

MOURÃO, C. *Literatura Surda: produções culturais de surdos em língua de sinais*. In: KARNOPP, L.; KLEIN, M.; LUNARDI-LAZZARIN, M. (org.). *Cultura Surda na contemporaneidade*. Canoas: Editora ULBRA, 2011. P. 71-90.

MÜLLER, Janete Inês; KARNOPP, Lodenir Becker. Tradução cultural em educação: experiências da diferença em escritas de surdos. *Educ. Pesqui.*, São Paulo, v. 41, n. 4, p. 1041-1054, 2015. DOI: <http://dx.doi.org/10.1590/s1517-97022015031750>

MULROONEY, K.J. *Extraordinary from the Ordinary: Personal Experience Narratives in American Sign Language*. Washington D.C.: Gallaudet University Press, 2009.

NASCIMENTO, Sandra P. *Representações Lexicais da Língua de Sinais Brasileira. Uma Proposta Lexicográfica*. Tese de doutorado. Universidade de Brasília, 2009.

NATHAN LERNER, Miriam; FEIGEL, Don. *The Heart of the Hydrogen Jukebox*. (DVD). New York: Rochester Institute of Technology, 2009.

NODELMAN, Perry. *Children's Literature as Women's Writing*. Children's Literature Association Quarterly, v. 13, n. 1, pp. 31-34, 1988.

NONHEBEL, Annika; CRASBORN, Onno; VAN DER KOOIJ, Els. *Sign language transcription conventions for the ECHO project*. 2003. Disponível em: [https://www.researchgate.net/publication/237538700\\_Sign\\_language\\_transcription\\_conventions\\_for\\_the\\_ECHO\\_Project](https://www.researchgate.net/publication/237538700_Sign_language_transcription_conventions_for_the_ECHO_Project)

*O Som das Palavras - Antologia Literária*. 2003. Rio de Janeiro: Editora Litteris, 2003.

OLIVEIRA, Carmen; BOLDO, Jaqueline. *A cigarra surda e as formigas*. Porto Alegre: Corag, s.d.

OLIVEIRA, Ronise. *Meus sentimentos em folhas*. Rio de Janeiro: Editora Litteris, 2005.

OLRIK, Axel. Epic laws of folk narrative. In: DUNDES, Alan (org.) *The Study of Folklore*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1909 [1965].

ORMSBY, Alec. *The poetry and poetics of American Sign Language*. Tese. Stanford University, 1995.

PADDEN, Carol. The relation between space and grammar in ASL verb morphology. In: LUCAS, C. (org.). *Sign Language Research: Theoretical Issues*. Washington, DC: Gallaudet University Press, 1990. P. 118–132.

PARAN, A. The role of literature in instructed foreign language learning and teaching: An evidence based survey. *Language Teaching*, 41 (4), p. 465 –96, 2008.

PEIXOTO, Janaina. *O registro da beleza nas mãos: a tradição de produções poéticas em Língua de Sinais no Brasil*. Tese (Doutorado em Letras) - Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade Federal da Paraíba, 2016.

PETERS, Cynthia. *Deaf American Literature: From Carnival to the Canon*. Washington, D.C.: Gallaudet University Press, 2000.

PIMENTA, Nelson. *Literatura em LSB*, LSB vídeo (DVD). Rio de Janeiro: Editora Abril e Dawn Sign Press, 1999.

POL, C. *Deaf humor. A theater performance in Italian Sign Language*. Dissertação. Università Ca' Foscari Venezia, Venice, 2014. Disponível em: <http://hdl.handle.net/10579/5425>

QUADROS, Ronice Muller de; SUTTON-SPENCE, R. Poesia em Língua de Sinais: Traços da identidade surda. In: QUADROS, Ronice Muller de (org.). *Estudos Surdos I*. Petrópolis, Rio de Janeiro: Editora Azul, 2006. P. 110-165.

- RAMOS, Tânia Regina Oliveira. *Introdução aos estudos da literatura*. Licenciatura em Letras-Libras na Modalidade a Distância, 2008.
- RAMOS, Clélia Regina. *Tradução Cultural: Uma proposta de trabalho para surdos e ouvintes*. Reflexões sobre trabalho de tradução de textos da literatura para a LIBRAS, realizado na Faculdade de Letras da UFRJ entre os anos de 1992 a 2000. Rio de Janeiro: Arara Azul, 2000. Disponível em: [www.editora-arara-azul.com.br](http://www.editora-arara-azul.com.br)
- RASKIN, Victor. *Semantic mechanisms of humor*. Dordrecht: Kluwer Academic, 1985.
- REILLY, Charles; REILLY, Nipapon. *The Rising of Lotus Flowers: Self-education by Deaf Children in Thai Boarding Schools*. Washington, D.C.: Gallaudet University Press, 2005.
- RIGO, Natália Schleder. *Tradução de canções de LP para LSB: identificando e comparando recursos tradutórios empregados por sinalizantes surdos e ouvintes*. Dissertação (Mestrado em Estudos da Tradução) - Universidade Federal de Santa Catarina -Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução, Florianópolis, 2013.
- ROSA, Fabiano Souto. *O que o currículo de Letras Libras ensina sobre literatura surda?* Tese apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Educação, da Universidade Federal de Pelotas, 2017.
- ROSA, Fabiano Souto; KARNOPP, Lodenir Becker. *Patinho Surdo*. Canoas: ULBRA, 2005.
- ROSA, Fabiano Souto; KLEIN, Madalena. *O que sinalizam os professores surdos sobre literatura surda em livros digitais*. In: KARNOPP, L.; KLEIN, M.;

LUNARDI-LAZZARIN, M. (org.). *Cultura Surda na contemporaneidade: negociações, intercorrências e provocações*. Canoas: Editora ULBRA, 2011. P. 91-112.

ROSE, Heidi. The poet in the poem in the performance: the relation of body, self, and text in ASL literature. In: BAUMAN, H-Dirksen; NELSON, Jennifer; ROSE, Heidi (org.). *Signing the Body Poetic*. California: University of California Press, 2006.

ROSE, Heidi. *A Critical Methodology for Analyzing American Sign Language Literature*. Tese. Arizona State University, 1992.

RUTHERFORD, Susan. *A Study of Deaf American Folklore*. Silver Spring, MD: Linstok Press, 1993.

RUTHERFORD, Susan. Funny in Deaf — Not in hearing. In: WILCOX, Sherman (org.). *American Deaf culture: An anthology*. Silver Spring, MD: Linstok Press, 1989. P. 65–82.

RYAN, Stephen. *'Let's Tell an ASL Story' in Gallaudet University College for Continuing Education*. Conference Proceedings, April 22-25. Washington, D.C.: Gallaudet University Press, 1993.

SALES, Taísa Aparecida Carvalho (org.). *Onze histórias e um segredo, desvendando as lendas Amazônicas*. Manaus: Damir Pacheco de Souza, 2016.

SCHALLENBERGER, Augusto. *Ciberhumor nas comunidades surdas*. Dissertação (Mestrado em Educação) - UFRGS/FACED/PPGEDU. Porto Alegre, 2010.

SCOTT, Paul. Do Deaf children eat deaf carrots? In: MATHUR, Gaurav; NAPOLI, Donna Jo (org.). *Deaf around the World: the impact of language*. Oxford: Oxford University Press, 2011. P. 359-366.

SPOONER, Ruth Anna. 2016. *Languages, Literacies, and Translations: Examining Deaf Students' Language Ideologies Through English-to-ASL Translations of Literature*. Tese de doutorado. Ann Arbor, MI, University of Michigan.

STRÖBEL, Karin Lilian. História dos surdos: representações “mascaradas” das identidades surdas. In: QUADROS, Ronice Muller de; PERLIN, Gladis (org.). *Estudos Surdos II*. Petrópolis: Editora Arara Azul. 2007. P. 18-37.

SUTTON-SPENCE Rachel. Literatura surda feita por mulheres. In: Silva, Arlene Batista da; DALVI, Maria Amélia; DUTRA, Paulo; SALGUEIRO, Wilberth (org.). *Literatura e artes, teoria e crítica feitas por mulheres*. Instituto Brasil Multicultural de Educação e Pesquisa – IBRAMEP: Campos dos Goytacazes, 2019. P. 142-166.

SUTTON-SPENCE, Rachel; MACHADO, Fernanda de Araújo; CAMPOS, Klícia de Araújo, FELÍCIO, Márcia; VIEIRA, Saulo; CARVALHO, Daltro; BOLDO, Jaqueline. Artistas surdos contam suas histórias: quais foram suas influências? *Revista Brasileira de Vídeo Registros em Libras*, nº 003, 2017. Disponível em: <http://revistabrasileiravrlibras.paginas.ufsc.br/publicacoes/edicao-no-0032017/>

SUTTON-SPENCE, Rachel; MACHADO, Fernanda de Araújo; CAMPOS, Klícia de Araújo, FELÍCIO, Márcia; VIEIRA, Saulo; CARVALHO, Daltro; BOLDO, Jaqueline. Os craques da Libras: a importância de um festival de folclore sinalizado. *Revista Sinalizar*, v.1, n.1, p. 78-92. 2016.

SUTTON-SPENCE, Rachel. Por que precisamos de poesia sinalizada em educação bilíngue?" Educar em Revista. O dossiê temático Educação Bilíngue para Surdos: políticas e práticas. FERNANDES, Sueli (org). *Educ. rev.* no.spe-2, p. 111-127, 2014. DOI: <http://dx.doi.org/10.1590/0104-4060.37009>

SUTTON-SPENCE, Rachel; NAPOLI Donna Jo. Deaf Jokes and Sign Language Humour. *International Journal of Humor Research*, 3, 311-338, 2012. DOI: <https://doi.org/10.1515/humor-2012-0016>

SUTTON-SPENCE, Rachel; BOYES BRAEM, Penny. Comparing the products and the processes of creating sign language poetry and pantomimic improvisations. *Journal of Nonverbal Behavior*, 37(3), p. 245–280, 2013.

SUTTON-SPENCE, Rachel; KANEKO, Michiko. *Introducing Sign Language Literature: Creativity and Folklore*. Basingstoke: Palgrave Press, 2016.

SUTTON-SPENCE, Rachel; MACHADO, Fernanda de Araújo. Poetry in Libras. In: QUADROS, Ronice Muller de (org.). *Estudos da Língua Brasileira de Sinais*. Ishara Press, no prelo.

SUTTON-SPENCE, Rachel; MACHADO, Fernanda de Araújo. Considerações sobre a criação de antologias de poemas em línguas de sinais. In: QUADROS, Ronice Muller de; STUMPF, Marianne Rossi (org.). *Estudos da Língua Brasileira de Sinais*. Florianópolis, Editora Insular, Volume IV, p. 187-220, 2018.

SUTTON-SPENCE, Rachel; QUADROS, Ronice Müller de. Performance Poética em Sinais: o que a audiência precisa para entender a poesia em sinais. In: QUADROS, Ronice Muller de; STUMPF, Marianne; LEITE, Tarcísio de Arantes (org.). *Série Estudos de Língua de Sinais*, Volume II. Florianópolis: Editora Insular, 2014. P. 207-228.

SUTTON-SPENCE, Rachel; RAMSEY Claire. What we should teach Deaf Children: Deaf Teachers' Folk Models in Britain, the U.S. and Mexico. *Deafness and Education International*, 12/3, p. 149-176. 2010.

TAUB, Sarah. *Language from the Body: Iconicity and Metaphor in American Sign Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

TAUB, Sarah. Iconicity and metaphor. In: PFAU, R.; STEINBACH, M.; WOLL, B. (org.). *Sign language. An international handbook (HSK—Handbooks of Linguistics and Communication)*, Science 37. Berlin: Mouton de Gruyter. 2012. P. 400- 412.

TAYLOR, Debbie. *Agenda: Hearts and Minds*. MsLexia, Jun-Aug, p. 5- 9, 2018.

VALLI, Clayton. *Poetry in Motion*. Burtonsville, MD: Sign Media Inc, 1990.

VALLI, Clayton. *Poetics of American Sign Language Poetry*. Tese - Union Institute Graduate School, 1993.

VALLI, Clayton. *ASL Poetry: Selected Works of Clayton Valli*. [DVD] San Diego, CA: Dawn Sign Press, 1995.

VIEIRA, André Guirland. Do Conceito de Estrutura Narrativa à sua Crítica. *Psicologia: Reflexão e Crítica*, 14(3), p. 599-608, 2001.

VIEIRA, Saulo Zulmar. *A produção narrativa em libras: uma análise dos vídeos em língua brasileira de sinais e da sua tradução intersemiótica a partir da linguagem cinematográfica*. Dissertação (Mestrado em Estudos da Tradução). Pós Graduação em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, 2016.

VIEIRA-MACHADO Lucyenne Matos da C. Narrar e pensar as narrativas surdas Capixabas: o outro surdo no processo de pensar uma pedagogia. In: QUADROS,



Ronice Muller de (org.). *Estudos Surdos III*. Petrópolis, RJ: Editora Arara Azul, 2008.  
P. 208-257

WEININGER, M. J.; SUTTON-SPENCE, R. Quando múltiplos olhares geram diferentes experiências de tradução ao português de um poema em Libras: o caso de “Homenagem Santa Maria” de Godinho 2013. *Cadernos de Tradução* da Universidade Federal de Santa Catarina, vol.35, nº2, 2015. Disponível em:

<https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/2175968.2015v35nsp2p458>

WEYL, Hermann. *Symmetry*. Princeton, N.J.: Princeton University Press. 1952.

WILCOX, Phyllis Perrin. *Metaphor in American Sign Language*. Washington, DC: Gallaudet University Press. 2000.

WILLIAMS, Jeffrey. Anthology Disdain. In: DI LEO, Jeffrey (org.). *On anthologies: Politics and Pedagogy*. Lincoln: University of Nebraska Press, 2004. P. 207 – 221

ZIRALDO. *Flicts*. São Paulo: Editora Melhoramentos, 2009.

2 Lista de Vídeos indicados no texto

[\*O Alienista\*](#), de Machado de Assis

[\*Amar é também silenciar\*](#), de Rafael Lopes dos Santos (Rafael Lelo)

[\*Animais números\*](#) de Juliana Lohn

[\*Anjo Caído\*](#) de Fernanda Machado

[\*Antônio Silvino o Rei dos Cangaceiros\*](#), (Leandro Gomes de Barros), de Klícia

de Araujo Campos

[\*O Armário\*](#) de Juliana Lohn

[\*Arrumar, Passear... de A à Z Letras\*](#) de Jéssie Rezende

[\*Árvore\*](#) de André Luiz Conceição

[\*Associação\*](#) de Fernanda Machado

[\*Ave 1 x 0 Minhoca\*](#) de Marcos Marquioto

[\*A Pedra Rolada\*](#), de Sandro Pereira

[\*Bolinha de Ping-pong\*](#) de Rimar Segala

[\*As Borboletas\*](#), de Wilson Santos Silva

[\*As Brasileiras\*](#) de Klícia Campos e Anna Luiza Maciel

[\*Passeio no Rio de Janeiro\*](#) de Leonardo Adonis de Almeida e Marcelo William

da Silva

[\*Chapeuzinho Vermelho\*](#), de Heloise Grippe,

[\*O Churrasco da banana surda\*](#) de Marina Teles.

[\*Cinco Sentidos\*](#) de Nelson Pimenta,

[Clóvis Albuquerque dos Santos](#), de Manaus

[Coleção de narrativas didáticas curtas](#) de Marina Teles

[Como Veio Alimentação](#), de Fernanda Machado

[O Conto VV](#), de Lúcio Macedo

[O Curupira](#) de Fábio de Sá

[Doll](#) (em português, *A Boneca*), de Paul Scott

[A Economia](#) de Sara Theisen Amorim e Ângela Eiko Okumura

[O Encontro](#) de Fábio de Sá

[Eu x Rato](#) de Rodrigo Custodio da Silva

[Galinha Fantasma](#) de Bruno Ramos

[Farol da Barra](#) de Mauricio Barreto

[The Fastest Hands in the West](#) de ASL Cowboys

[Fazenda: Vaca](#) de Rimar Segala

[Feliz Natal](#), de Rosana Grasse

[Five Senses](#), de Paul Scott

[A Formiga Indígena surda](#) de Marina Teles

[Fruit](#) - em português “Frutas”, renga

[Golf Ball](#) de Stefan Goldschmidt

[The Heart of the Hydrogen Jukebox](#) Nathan-Lerner e Feigel

[Hino Nacional](#), de Bruno Ramos

[Homenagem Santa Maria](#) de Alan Henry Godinho,

[Jaguadarte](#) de Aulio Norbrega

[Julgar a Prostituta](#) de Maurício Barreto

[Lei de Libras](#), de Sara Theisen Amorim e Anna Luiza Maciel

[Leoa Guerreira](#) de Vanessa Lima

[O Lobinho Bom](#) de Carolina Hessel

[Lutas surdas](#) de Alan Henry Godinho

[O Macaco surdo fazendo música](#), de Marina Teles

[Mãos Aventureiras](#), de Carolina Hessel

[Mãos do Mar](#), de Alan Henry Godinho

[Mãos em Fúrias](#), por Eduardo Tócoli, Luciano Canesso Dyniewicz, Elissane Zimmerman Dyniewicz e Carlos Alexandre Silvestri, dirigido por Giuliano Robert

[Meu Ser é Nordestino](#) de Klicia Campos

[Mirror](#) (O Espelho) de Richard Carter

[O Modelo do Professor Surdo](#), de Wilson Santos Silva,

[O Morcego surdo no busão](#) de Marina Teles,

[A Morte de Minnehaha](#)” de Mary Williamson em 1913

[O Negrinho do Pastoreio](#) de Roger Prestes

[Números em Libras](#) de Maurício Barreto

[Paraná](#) de Marcos Marquioto

[Party](#) (em português *A Festa*) de Johanna Mesch,

[O Passarinho diferente](#), de Nelson Pimenta

[Pássaro números](#) de Juliana Lohn

[Peixe](#) de Renato Nunes

[O Pequeno Príncipe](#) Projeto Acessibilidade em Bibliotecas Pública

[Um poema dueto curto](#) de Daltro Roque Carvalho da Silva Junior e Victória Hidalgo Pedroni.

[Um poema maluco](#) de Daltro Roque Carvalho da Silva Junior.

[Príncipe Procurando Amor](#) (em inglês, *Prince Looking for Love*) de Richard Carter

[A Rainha das Abelhas](#) de Mariá de Rezende Araújo

[Saci](#) de Fernanda Machado

[O Sapo e o Boi](#), de Nelson Pimenta

[O Símbolo do Olodum](#), de Priscila Leonnor

[Slow Motion Portrait](#) (em português “Retrato em câmera lenta”), de Tony Bloem

[Tinder](#) de Anna Luiza Maciel

[Tree](#) de Paul Scott

[Unexpected moment](#) (“Momento inesperado”), de Amina Ouahid e Jamila Ouahid

[V & V](#) de Fernanda Machado

[A Vaca surda de salto alto](#) de Marina Teles

[Vagalume](#) de Tom Min Alves

[O Vernáculo visual e o uso de classificadores em línguas de sinais](#) de Peter Cook

[Voo Sobre Rio](#) de Fernanda Machado

[World II](#) - em português “O mundo II”, renga

[X Men Apocalipse, Mercúrio](#), de César Pedrosa de Oliveira